

GENERAL STAFF MEETING

I should like to invite all members of the CERN personnel to an information meeting on

**Monday 10 July 1989 at 16.00 hrs
in the Main Auditorium**

Closed-circuit television transmission of the meeting will be available in the Council Chamber and in the LEP and SPS Auditoria.

Only members of the CERN personnel are invited to this meeting.

Carlo Rubbia
Director-General

REUNION AVEC L'ENSEMBLE DU PERSONNEL

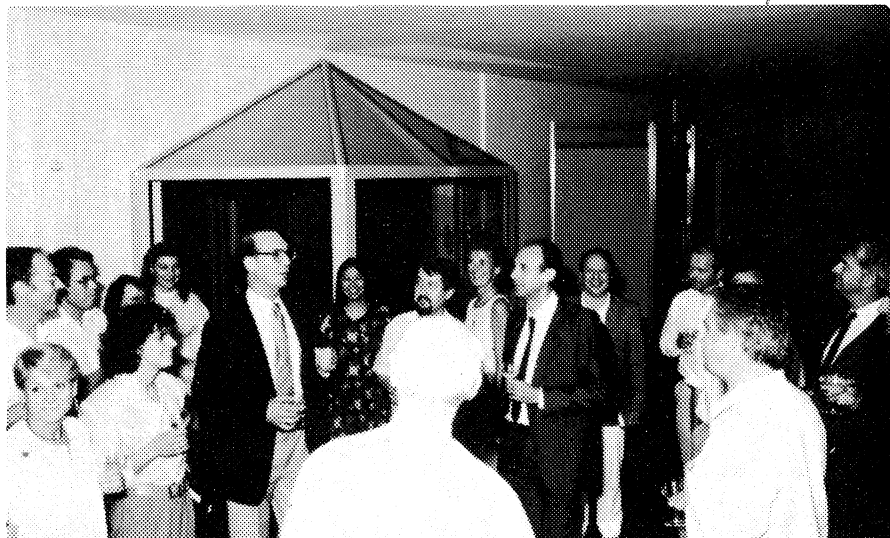
J'aimerais inviter tous les membres du personnel du CERN à une réunion d'information

**le lundi 10 juillet 1989 à 16.00 h
à l'Amphithéâtre**

L'exposé sera transmis en circuit fermé de télévision dans la Salle du Conseil et dans les Amphithéâtres LEP et SPS.

Seuls les membres du personnel du CERN sont invités à cette réunion.

Carlo Rubbia
Directeur général



Peter Norton, Chairman of the Advisory Committee of CERN Users (ACCU), was one of the speakers at the opening of the new Users' Office. (Photo 577.6.89)

Users' Office open

First stop for visiting scientists arriving at CERN is now the new Users' Office on the ground floor of the Main Building, opposite the Coop cafeteria. To help CERN's scientific users, this centre provides vital information, advice and assistance so that they make best possible use of CERN facilities for their research. It will also make sure that any special user requirements get channelled in the right direction. Open on weekdays from 08.30 to 18.00 hrs, the Office also has a self-service centre accessible 24 hours a day. An electronic bulletin board extends the information service – type NEWS (CERN when accessing VM. Part of EP Division, the Office is headed by Giorgio Goggi, supported by Bryan Pattison (General Manager and Deputy Head) for operations and Nicolas Koulberg for logistics. See also page 4.

Peter Norton, président du Comité des utilisateurs du CERN, a été l'un des orateurs lors de l'inauguration du nouveau Bureau des utilisateurs.

Ouverture du Bureau des utilisateurs

La première halte pour les visiteurs scientifiques arrivant au CERN est désormais le nouveau Bureau des utilisateurs situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal, en face de la cafétéria de la Coop. Pour aider les utilisateurs scientifiques du CERN, ce Bureau a pour tâche de fournir des informations, des conseils et une assistance afin de permettre à ces physiciens de poursuivre au mieux leurs recherches dans nos laboratoires. Il fera aussi en sorte que toutes demandes particulières des utilisateurs soient aiguillées sur la bonne voie. Ouvert en semaine de 08h30 à 18h00, le Bureau possède en outre un centre de libre-service accessible 24 heures sur 24. Des informations complémentaires peuvent être obtenues en tapant NEWS (CERN dans VM. Rattaché à la Division EP, ce bureau est dirigé par Giorgio Goggi, secondé par Bryan Pattison (son adjoint) pour les formalités et par Nicolas Koulberg pour la logistique. Voir aussi page 4.

OFFICIAL
NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

ACCESS TO EVEN-NUMBERED LEP SITES

To offer everyone good and secure working conditions and to ensure that CERN's material is well protected, we are obliged to install a control of access; therefore during working hours the even-numbered LEP sites are supervised by the LEP Site Supervisors or by SDC guards.

Outside of these hours, the sites will now be closed with effect from 10 July 1989 by automatic double doors, operated by means of personal access cards.

Onsite the traffic barriers, also operated automatically by access cards, allow passage during working hours.

Henceforth, and even during normal working hours, any person entering the LEP even-numbered sites, either on foot or by car, must possess a personal access card and conform to the instructions posted on the card-readers.

F. Pouyat

F. Pouyat

- | | |
|----|------------------------|
| Be | barrière trafic entrée |
| Bs | barrière trafic sortie |
| Pe | portail entrée |
| Ps | portail sortie |
| Lp | lecteur piéton |
| . | lecteur intercom |
| Pm | portillon |

SEMINARS SEMINAIRES

Wednesday 12 July

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

QCD corrections to the reaction

$p + \bar{p} \rightarrow W + \gamma + X$

by Jack SMITH / Marseille and Stony Brook

The complete order α_s QCD corrections to the cross-section and differential distributions for $p + \bar{p}$

$\rightarrow W + \gamma + X$ are presented. We discuss how these corrections modify the factorization property of the lowest-order amplitude and give results for experiments at CERN and Fermilab.

Tuesday 18 July

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Recent results in the search for dark matter

by David O. CALDWELL / University of California, Santa Barbara

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

SUMMER STUDENT LECTURES

This week

Wed. 12 July	08.30	--	Opening session
	09.00	P. Darriulat	Physics at CERN – past, present and future (1)
	10.30	C. Fabjan	Detectors, electronics and data acquisition for particle experiments (1)
Thu. 13 July	09.00	P. Darriulat	Physics at CERN – past, present and future (2)
	10.30	C. Fabjan	Detectors, electronics and data acquisition for particle experiments (2)
Fri. 14 July	09.00	C. Fabjan	Detectors, electronics and data acquisition for particle experiments (3)
	10.30	C. Fabjan	Detectors, electronics and data acquisition for particle experiments (4)

Next week

Mon. 17 July	09.00	J. Haïssinski	e^+e^- physics (1)
	10.30	J. Haïssinski	e^+e^- physics (2)
Tue. 18 July	09.00	W. Bell	Detectors, electronics and data acquisition for particle experiments (5)
	10.30	J. Haïssinski	e^+e^- physics (3)
Wed. 19 July	09.00	D. Sendall	Detectors, electronics and data acquisition for particle experiments (6)
	10.30	J. Haïssinski	e^+e^- physics (4)
Thu. 20 July	09.00	D. Sendall	Detectors, electronics and data acquisition for particle experiments (7)
	10.30	J. Haïssinski	e^+e^- physics (5)

Fri. 21 July	09.00	E. Wilson	An introduction to accelerators – past, present and future (1)
	10.30	J. Haïssinski	e^+e^- physics (6)

All lectures are given in English and are held in the Auditorium.

Fellows and Associates Service
Tel. 4471

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

LE BUREAU DES UTILISATEURS DU CERN

Le bureau des utilisateurs du CERN vient d'être créé au sein de la division EP. Il est le lien direct entre le CERN et ses utilisateurs et va fournir des voies de communication directes, des conseils et de l'assistance. Il agira aussi comme le centre à travers lequel les utilisateurs pourront, en fait, exprimer leurs besoins et leurs idées qui pourront être ensuite dirigées vers la Direction du CERN. La coordination, les liaisons et les services fournis par le bureau des utilisateurs (UO) ont pour but d'aider les utilisateurs dans leurs activités et de faciliter leur accès aux différents services du CERN.

De plus, le bureau des utilisateurs couvrira les tâches suivantes :

- a) Enregistrer les utilisateurs
- b) Faire un état des services fournis par le CERN
- c) Etre complémentaire du comité ACCU en établissant des contacts avec les utilisateurs du CERN
- d) Etablir et maintenir à jour une base de données des utilisateurs du CERN
- e) Etre responsable de l'administration de l'espace (bureaux et laboratoires)
- f) S'occuper des voitures CERN et en leasing.

Le bureau des utilisateurs est situé au rez-de-chaussée du bâtiment 61 et est ouvert chaque jour ouvrable de 08.30 à 18.00 h sans interruption. Il comporte cependant une partie centrale, accessible 24 heures par jour, dans laquelle vous trouverez une sélection de documents en self-service.

Le téléphone du UO est le 767.67.67 et son téléfax le 785.08.11. L'adresse du courrier électronique est CERNUO@CERNVM.CERN.CH

Giorgio Goggi est le chef du bureau des utilisateurs; il est secondé par Bryan Pattison (son Adjoint) pour les formalités et par Nicolas Koulberg comme chef du groupe logistique. Certains membres

CERN USERS' OFFICE

The CERN Users' Office has recently been established within EP Division. The Users' Office is the direct interface between CERN and its Users, and will provide direct communication channels, advice and assistance. It will also act as the centre through which the users' needs and suggestions can be effectively expressed and channelled to the CERN Management. The co-ordination and liaison provided by the UO and the services it provides are aimed at assisting the users in their CERN activities as well as facilitating their access to the CERN services.

In addition, the Users' Office will cover the following :

- a) user registration
- b) survey the services provided by CERN
- c) be complementary to ACCU in establishing contacts with CERN Users
- d) establish an up to date database of CERN Users
- e) be responsible for space administration (office and laboratory)
- f) CERN and leased cars

The Users' Office is situated on the ground floor of Building 61, and will be open on weekdays from 08.30 until 18.00 hrs. There will, however, be a central part, accessible 24 hours per day, in which you will find a selection of documentation on a self-service basis.

The UO telephone number is 767.67.67 and the telefax number is 785.08.11. The electronic mail address is CERNUO@CERNVM.CERN.CH

Giorgio Goggi is the Head of the Users' Office, and he is supported by Bryan Pattison (General Manager and Deputy Head) for Operations and by Nicolas Koulberg as Manager for Logistics. In addition, various other members of EP Division have been transferred to the Users' Office to facilitate its smooth operation.

de la division EP ont également été transférés afin de faciliter un démarrage en douceur.

Le bureau a l'intention d'être une source d'informations pour la communauté des utilisateurs et des résumés de différents comités seront accessibles à ceux-ci dès que possible après la tenue des réunions. La liste proposée des comités concernés est : PS CC, SP SC, LE PC, Research Board, SP C, ACCU, Conseil et ECFA/RECFA. D'autres nouvelles d'intérêt général au CERN ou ailleurs seront également accessibles. On recherche l'accord des présidents des comités afin de mettre en place la dissémination des informations. Dans un premier temps, CERNNEWS sera mis à jour chaque vendredi vers 11 heures.

CERNNEWS peut être accessible à tout moment via VM en tapant NEWS (CERN ou au moment où vous vous connectez en incluant dans votre fichier 'EXEC CERNPROF (' NEWS . Cela sera un défaut pour tout nouvel utilisateur enregistré.

N'hésitez pas à nous envoyer toute critique ou suggestion via notre adresse électronique
(CERNUO@CERNVM.CERN.CH).

Bryan Pattison
Bureau des utilisateurs du CERN

RAPPORT ANNUEL 1988 DE LA CAISSE DE PENSIONS

Le Rapport Annuel 1988 de la Caisse de pensions, qui a été approuvé par le Conseil lors de sa session du 23 juin 1989, est disponible dès maintenant dans les secrétariats de division.

Les bénéficiaires de la Caisse qui désirent obtenir ce document sont priés de s'adresser à l'Administration de la Caisse (tél. 2738), bâtiment 5, 1-030.

ON RECHERCHE...

...la personne qui a emprunté le vélomoteur type CADY, couleur beige, no. 292, durant le week-end du 24 au 25 juin, devant le bâtiment 153/173 (côté LIL). Elle est priée de bien vouloir contacter C. Jacquemoud (tél. 5790 - 3368).

RAPPEL

APPELS TELEPHONIQUES PRIVES

Les opératrices du central téléphonique étant dans l'obligation de répondre à deux standards (Hasler et STK) et vu le nombre croissant d'appels

The Users' Office is intended to be a source of information to the community, and summaries of various meetings will be made available to users as quickly as possible after the meetings have taken place. The proposed list of meetings concerned are : PS CC, SP SC, LE PC, Research Board, SP C, ACCU, Council and ECFA/RECFA and other news of general interest at CERN and elsewhere. Agreement is being sought with the Chairmen of these meetings to set up this dissemination of news. As a first trial, CERNNEWS will be updated each Friday at 11.00 hrs.

CERNNEWS can be accessed at any time in the VM environment by typing NEWS (CERN or at logon time by including 'EXEC CERNPROF (' NEWS in your logon file. This will be a default for newly registered users.

If you have any criticisms or suggestions, please do not hesitate to send them to our electronic mail address

(CERNUO@CERNVM.CERN.CH).

Bryan Pattison
CERN Users' Office

1988 ANNUAL REPORT OF THE PENSION FUND

The 1988 Annual Report of the Pension Fund, which was approved by Council at its session of 23 June 1989, is now available from Divisional secretariats.

Beneficiaries of the Fund who wish to obtain this document should contact the Administration of the Fund (tel. 2738), bldg 5, 1-030.

EP DIVISIONAL SAFETY OFFICER

Please note that Bjorn Smith will take over from Bryan Pattison as EP Divisional Safety Officer with effect from 7 August 1989. His office is in bldg 1/1-004; phone 2674, beep 7156; e-mail BSMITH@CERNVM.

REMINDER

PRIVATE TELEPHONE CALLS

As the telephone operators are having to work on two telephone exchanges (Hasler and STK) and due to the increasing number of external calls they

pour l'extérieur, il ne leur sera plus possible, jusqu'à nouvel avis, de prendre en considération les demandes d'appels téléphoniques privés.

Nous vous rappelons que des cabines publiques sont installées dans plusieurs bâtiments et qu'elles sont disponibles à tout moment (voir page 7 de l'Annuaire téléphonique du CERN). En outre cinq cabines téléphoniques (Taxcard) supplémentaires seront installées par les PTT suisses dans un proche avenir. Les PTT suisses qui se trouvent au bâtiment principal et au Restaurant No 2 ont plusieurs cabines téléphoniques. Les PTT français qui se trouvent au bâtiment 866 sur le site de Prévessin ont également des cabines téléphoniques.

Nous vous remercions de votre compréhension.

Section Téléphones et Téléx
Division DD

are requested to make, it will no longer be possible for them to make operator-connected private calls until further notice.

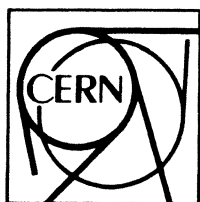
We would like to remind you that public pay-phones are installed in several buildings and are available at any time (see page 7 of the CERN telephone Book). In addition, five more Taxcard cabins will shortly be installed by the Swiss PTT. The Swiss PTT offices in the Main Building and in Restaurant No 2 have several public pay-phones. The French PTT in building 866 on the Prévessin site also has public pay-phones.

Thank you for your cooperation.

Telephone et Telex Section
DD Division

BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ 2819 - 4224

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

ORDINARY MEETING OF THE STAFF COUNCIL OF 31 MAY INFORMAL MEETING OF 8 JUNE AND SUMMARY OF PRESENT SITUATION

The Staff Council's discussions included:

I. PERSONNEL POLICY

. **The Staff Council decided** to inform the Management that it strongly opposed the presentation to the Finance Committee of a new personnel policy document containing a timetable which did not allow for sufficient time for proper consultation and which gave a somewhat ambiguous outline of policy.

. **The Staff Council decided** to draw the Director-General's attention to the advantages of genuine concerted action by the Administration and the Staff Association. It further **decided** to ask for the Association to be invited to take part in all working groups responsible for drawing up detailed proposals on personnel policy (career paths, modulated advancement, performance appraisal, etc...).

. In the end, the **Management decided** that the document concerned would remain purely internal and only an oral presentation of the timetable was given at the Finance Committee on 21 June. The most immediate items on the timetable are :

" - Restructuring of Personnel Division to enable it to contribute as effectively as possible to implementation of the reforms :

15 to 30 June

- Definition of the essential parameters of various projects, in agreement with Division Leaders and Staff Association representatives.

26 June to 7 July 1989. "

II. RULES OF THE PENSION FUND

Since the end of last year the Pension Board has been drafting new Rules for the Pension Fund. These were discussed by the Standing Concertation Committee and the Directorate before being submitted to the CERN Council in June 1989. Further details on this matter will be published at a later date.

At its meeting of 31 May, the Staff Council devoted particular attention to the Pension Board's recent proposal that the Pension Fund should cover its own operating costs, including the salaries of its administrative staff, from its own resources. These costs are currently borne by the Organization. In the Staff Association's opinion, such a change would immediately create a technical deficit of about 50 million Swiss francs on the basis of preliminary estimates.

The Staff Council unanimously decided to support its representatives on the Pension Board and the Standing Concertation Committee who had opposed such a change and to make their opposition known to the various authorities of the Organization.

At its meeting of 23 June, **the CERN Council approved** the proposed new Rules, with the **exception** of the article relating to operating costs, which will be rediscussed in the second half of the year when the Fund's Regulations (governing application of the Rules) are revised.

III. FIVE-YEARLY SALARY REVIEW

The five-yearly salary review is in progress. The Committee of Council has defined the terms of reference for the new tripartite committee TRACE (Member States, Management and Staff Association) on which we reported in Weekly Bulletin No.5/89. These terms of reference are essentially based on the same criteria as those used for the last salary review (1985 and 1986). The Staff Council took note of the fact that the review was in progress and will shortly define its position on the Staff Association's forthcoming requests in this area. The matter will also be dealt with in greater detail in the forthcoming report on the first meeting of TRACE on 20 June.

IV. PERFORMANCE APPRAISAL

After a day and a half's training in performance appraisal attended by 20 staff delegates on 22 and 23 May, it was concluded that the aim of performance appraisal, which tends to personalize staff management, should be to improve professional qualifications and to establish a personal development plan. Emphasis was placed on the importance of preparation of the interview by the two parties concerned. **The Staff Council decided** to draw the Administration's attention to the two prerequisites for maximum objectivity in the application of performance appraisal:

- clear definition of the usual requirements of the post
- clear definition of the general performance factors applying to the post.

A memorandum to that effect was therefore forwarded to Personnel Division and was discussed on 27 June at a meeting of those responsible for the periodic interviews in the Divisions. Further details will be published at a later stage.

However, **the Staff Council did not accept** the proposal that a staff delegate should be present at periodic interviews at the request of members of the personnel. It is nevertheless essential that Staff Association representatives provide all necessary assistance before and after interviews.

*

*

*

CLUBS

VELO

Sortie du 8 juillet. Rendez-vous à **10h.00** à la Piscine de Ferney-Voltaire, pour 78 kms, avec arrêt le midi au **SIGNAL DE BOUGY** (Canton de Vaud, 707 m d'altitude) où l'on peut :

- . soit manger au snack,
- . soit prendre son pique-nique.

YACHTING

La prochaine régate mensuelle aura lieu :

le samedi 15 juillet 1989, à Port Choiseul/Versoix

Tous les bateaux du Club seront disponibles et peuvent être réservés le jour de la régate entre 12h.30 et 13h.30 à la Buvette à Port Choiseul.

Les inscriptions des bateaux (privés ainsi que ceux du Club) se feront également à la Buvette à Port Choiseul entre 12h.30 et 13h.30.

Le départ de la régate est prévu pour 14h.30 et la clôture pour 18h.00

La régate sera suivie d'un barbecue vers 19h.00 aux conditions habituelles.

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1. G. JARLSKOG and S. JOHANSSON 60%
2. J. CRABB and M. VAN AERSCHOT 59%
3. M. MICHELIN and O. WEBB 59%
4. G. GRAJEW and D. KEMP 55%

Please send to D. KEMP / DD

.....
It will be playing **Wednesday 12 July**

Name :

Partner :

7.55 pm sharp
Restaurant No.2 - Everybody welcome
.....

SOFTBALL

The Leptons beat the Marines with a few late inning runs and tough defense. They were led by Steve "The Glove" Goldfarb and Ron "The Bat" Dolin. Final score 9-8.

The Quarks beat themselves with walks and errors producing 11 runs in one inning for Japan/UN.

Practice tonight at the St. Genis field. The Leptons are host to CAT on Monday 10 July and the Quarks against the Mission Tuesday 11 July. Fore more information contact SOFTBALL@CERNVM.

FOOTBALL

Championnat de Football du CERN

Classement final 1989

CLASSEMENT										
Cla	Equipes	J	G	N	P	F	Pts	B.P	B.C	Dif
1er	EP SPECIAL	8	6	0	2	0	20	29	12	+17
2em	SGIS	8	6	0	2	0	20	28	12	+16
3em	DYNAMO EP	8	5	1	2	0	19	37	7	+30
4em	LEP SU	8	4	2	2	0	18	23	16	+7
5em	TRANSPORT	8	5	0	3	0	18	15	20	-5
6em	LEP RF	8	3	2	3	0	16	20	20	0
7em	DD	8	3	0	5	0	14	23	36	-13
8em	LEP IM	8	1	1	6	0	11	8	27	-19
9em	CGEE	8	0	0	5	3	5	7	40	-33

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

Il n'y aura pas de permanence les mois de juillet et août.

En cas de problème urgent, prière d'envoyer un courrier à l'Association du Personnel, avec la mention "**Permanence**", qui transmettra.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

vendredi 7 juillet 1989 de 14h.00 à 16h.00
Salle d'Entretien de l'Association du Personnel
Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.



CYCLE Peter YATES

Thursday/Jedi 13 July/juillet, 20h.30
Main Auditorium / Amphithéâtre Bâtiment Principal

THE DRESSER
(L'HABILLEUR)

of/de P. YATES

with/avec **Albert FINNEY, Tom COURTENAY**

Grand acteur shakespearien, Sir sillonne l'Angleterre, malgré les bombardements allemands pour une tournée théâtrale. Il n'a jamais manqué une représentation. Habitué aux rôles autoritaires et majestueux, il ne souffre également aucune contestation dans la vie. Exigeant, il est craint et respecté. Un seul le connaît réellement, avec ses faiblesses : Norman, son habilleur.

L'habilleur est bien entendu aussi un film d'acteurs, qui doit autant aux qualités de la mise en scène de Peter Yates qu'à la prestation de ses deux interprètes principaux.

Excellent film adaptation of Ronald Harwood's play about an aging actor-manager (based on real-life Donald Wolfit) whose very survival depends on the constant pampering and prodding of his dresser who lives vicariously through the old man's performances. Finney, as Sir, and Courtenay, as Norman the dresser, are simply superb. Yates' direction captures the look and feel of wartime England, and backstage atmosphere of a small touring company, with uncanny ability. A must for anyone who loves acting and the theater.

English dialogue with French and German sub-titles
Version originale Anglais sous titres Français/Allemand

Entrance /Entrée : CHF 6.-

Human Rights Committee of Cern Scientists (formerly Yuri Orlov Committee)

To contrast with the recent bad news from the Occupied Territories, we have some good news concerning the Armenian physicists of the Karabagh Committee (see Weekly Bulletins No. 24 and 25). The Karabagh Committee consists of sixteen members and supporters, including five physicists and four other scientists. They had all been imprisoned in Moscow for activities which we believe to be only expression of their political opinions. We have now learned from several sources that they have all been released and have returned to Armenia. According to some reports, all charges against them have been dropped, but other sources believe they have only been released awaiting trial.

Our committee was able to discuss the situation of the Armenian physicists, as well as other human rights problems around the world, with Andrei Sakharov when he made a brief visit to Cern last week. Professor Sakharov is concerned not only about Armenia, but also about the problems of ethnic and religious groups in several other Soviet republics, especially Uzbekistan and Georgia. But he is even more concerned at the moment with the problems in China.

We are of course all very concerned about the situation in China, but faced with the enormity of the problems, it is not clear what a small committee like ours can do. We have so far been able to give some emergency help to a Chinese physicist who was unable to return to his country, and we are trying to gather information to enable us to help other Chinese physicists.

*
* *

COOPERATIVES

COOPIN (Bâtiment 563)

Ménager. Nous vous offrons d'excellentes conditions sur tous les articles NOVELAN (frigo PHILIPS, ligne CONSTRUCTA, LIEBHER...)

Egalement, possibilité d'aménager une cave à vin. (devis sur demande en fonction de votre pièce).

Photographie. Nous avons réduit notre assortiment sur commande mais vous profitez des meilleures conditions sur tous les articles de notre catalogue. (liste de prix à emporter à disposition).

Nous vous rappelons que vos pochettes photo sont maintenant à retirer au self-service et non plus au comptoir.

En stock : walkmans SONY et HITACHI , sorbetière PHILIPS et SIGG, cafetières PHILIPS (nouveau), rasoirs OFF-SHORE pour se raser avec lame mais électriquement.



Ayrshire Fiddle Orchestra



The AYRSHIRE FIDDLE ORCHESTRA
from Scotland, on a tour of Belgium,
Luxembourg, Switzerland and France, proudly
invite you to a concert of traditional
Scottish Fiddle Music
song and dance!



L'Orchestre de Violons d'Ayrshire (Ecosse)
en tournée européenne en Belgique,
au Luxembourg, en Suisse, et en France
vous invite vivement à venir l'écouter
en concert où musique, chansons et
dances traditionnelles écossaises
seront présentées.

CERN AUDITORIUM

MONDAY 10th JULY
8.00 pm.

Tickets: 10 sws FR &
5 sws FR Concession

Available: at the door or from
Disponibles: à l'entrée ou tél. à
- Peter Galbraith - LEP
3733 or / ou 13 - 3619

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 10 AU 14 JUILLET

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.90 FS b) 6.80 FS	a) 17.80 FF b) 20.70 FF
Lundi/ Monday	Steack haché de boeuf Pommes frites Petits pois Mangetout ***** Rôti de veau Carottes Vichy Cornettes au beurre	a) Poulet à l'estragon Riz aux champignons Salade de saison ou 1 légume à votre choix b) Noix de porc rôtie aux pêches Rigatonna Jardinière de légumes CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT	a) Escalope de dinde cordon bleu au citron Carottes vichy b) Rôti de veau à l'anglaise Purée mousseline Choux blancs aux lardons SPECIALITES TOUS LES JOURS AU FEU DE BOIS
Mardi/ Tuesday	Emincé de dinde Riz blanc Courgettes sautées ***** Epaule d'agneau Pommes Boulangère Petits pois	a) Omelette au jambon Salade de saison ou 1 légume à choix b) Cuisseau de veau au romarin Pommes en dés Broccoli à la vapeur TOUS LES JOURS 1 SPECIALITE	a) Steak haché Thyrolienne Tomates et oignons au four b) Côtes d'agneau grillées aux feu de bois Flageolets verts à l'ail Pommes vapeur
Mercredi/ Wednesday	Langue de boeuf Salade de pommes de terre Salade de tomates ***** Poulet rôti au Romarin Haricots verts Pommes frites	a) Emincé de foie de boeuf Forestière Pommes mousseline Salade de batavia ou 1 légume à votre choix b) Escalope de porc Viennoise Pâtes vertes au parmesan Tomate étuvée DE NOTRE PATISSIER MILLEFEUILLE FRAISES	a) Jambon supérieur et tomates Ratatouille de légumes verts b) Steak grillé au feu de bois Frites ou salade verte Légumes de saison
Jeudi/ Thursday	Anneaux de calamars Riz blanc Salade verte ***** Lapin sauté au vin blanc Nouillettes au beurre Jardinière de légumes	a) Rôti de dindonneau aux kiwis Riz aux légumes Salade cabus et frisée ou 1 légume à choix b) Blanquette de veau aux olives fourrées Röstis Maison Colraves au gratin NOTRE BUFFET FROID DE SALADES DIVERSES	a) Lapin farci aux pruneaux Choux de bruxelles et oignons glacés b) Escalope de porc panée au citron Pomme de terre sautée Courgettes niçoise TOUS LES JOURS TROIS VIANDES AU CHOIX
Vendredi/ Friday	Oeufs durs Epinards Riz Scc crème ***** Filets de carrelets Pommes nature Tomate	a) Langue de boeuf sauce au madère et petits oignons Graines de couscous Salade de saison ou 1 légume à choix b) Filet de truite rose sauce homardine Pommes nature au persil Haricots verts sautés	a) Estouffade de boeuf aux petits légumes Pomme de terre persillée Fenouil au gratin b) Truite farci aux herbes fraiche, grillée au feu de bois Printanière de légumes

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 11h00 à 14h00

Restaurant No3

Lundi au vendredi :
de 07.00 à 09.00 h
de 11.30 à 14.00 h

